

Register your product and get support at /

请登录以下网址并得到相应的帮助

www.philips.com/welcome

EN User manual
DA Brugervejledning
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
FI Käyttöopas
FR Mode d'emploi
ID Buku Petunjuk
IT Manuale utente
KO 사용 설명서
NL Gebruiksaanwijzing

NO Brukerhåndbok
PT Manual do utilizador
BR Manual do Usuário
SV Användarhandbok
TH คู่มือผู้ใช้
TR Kullanım kılavuzu
VI Hướng dẫn sử dụng
ZH-S 用户手册
ZH-T 使用手册
MT Manwal tal-utent
AR دليل المستخدم

PHILIPS
AVENT

1.800.54.AVENT www.philips.com/AVENT

EN: Trademarks owned by the Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

ES: Las marcas son propiedad del Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los
Derechos Reservados.

FR : Les marques de commerce sont la propriété du
Groupe Philips.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

SC: 商标由飞利浦集团所有。© 2013 荷兰皇家飞利浦
商标股份有限公司。版权所有。

Philips AVENT, a business of Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands
NL 9206 AD-Drachten



100% recycled paper
100% papier recycle
100% 循环再生纸

www.philips.com
4213.354.2330.2

ENGLISH

For your child's safety

WARNING! Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother; your child may be strangled by them. Do not store a soother in direct sunlight or near a source of heat, or store in disinfectant ('sterilising solution') for longer than recommended, as this may weaken the teat. Keep the removable teat protector away from children to avoid suffocation. **Before first use**, place in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. **Clean before each use.** Never dip teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother after 4 weeks of use, for safety and hygiene reasons. In the event the soother becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC**; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. Always use this product under adult supervision. Keep it in a dry covered container. Soothers and caps are suitable for all commonly used forms of sterilisation. Wash your hands thoroughly and ensure surfaces are clean before contact with sterilised components. Night time soothers – expose handles to light before use. The soother can be cleaned by washing with warm water. DO NOT use abrasive cleaning agents or anti-bacterial cleaners on the soothers. Excessive combinations of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace your soother immediately. DO NOT sterilise the display case. If you need information or support, please visit the Philips website at **www.philips.com/support**.

DANSK

For dit barns sikkerhed

ADVARSEL! Kontroller grundigt før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid dem ud ved tegn på skade eller slitage. Anvend kun sutteholdere, som er beregnet til formålet og testet i henhold til EN 12586. Sæt aldrig andre bånd eller remme fast på en sut, da dit barn kan blive kvælt i dem. Undgå at lade en sut ligge i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde, og undlad at opbevare den i desinfektionsvæske ('steriliseringssæbe') i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten. Opbevar den afslægtede beskyttelse til sutten utilgængeligt for børn for at undgå kvælning. **Inden sutten tages i brug første gang** lægges den i kogende vand i 5 minutter. Lad derefter sutten køle af, og tryk vandet ud af den for at sikre hygiejnen. **Rengør før hver brug.** Dyp aldrig sutten i søde væsker eller medicin. Ditt barn kan få skader på tænderne. Udskift sutten efter 4 ugers brug af hensyn til sikkerhed og hygiejne. I tilfælde af, at sutten sidder fast i munden, er der **INGEN GRUND TIL PANIK**. Den kan ikke sluges og er designet til sådanne tilfælde. Fjern den så forsigtigt som muligt fra munden. Produktet skal altid anvendes under opsyn af en voksen. Opbevar det i en tør lukket beholder. Sutter og kapper er egnet til alle former for sterilisation. Vask hænderne grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede komponenter. Nat-sutter – Udsæt håndtag for lys inden brug. Sutter kan rengøres ved vask med varmt vand. Brug IKKE skarpe rengøringsmidler eller anti-bakterielle rengøringsmidler til sutterne. Overdreven brug af rengøringsmidler kan eventuelt medføre, at plastikkomponenterne revner. Skulle det ske, skal sutten udskiftes med det samme. Opbevaringsæskene SKAL IKKE steriliseres. Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge Philips' websted på **www.philips.com/support**.

DEUTSCH

Für die Sicherheit Ihres Kindes

WARNHINWEIS! Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig. Ziehen Sie den Schuller in alle Richtungen. Entsorgen Sie das Produkt bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Verwenden Sie nur spezielle Beruhigungsauger-Halter; die nach EN 12586 getestet wurden. Befestigen Sie nie andere Bänder oder Kordeln an einem Beruhigungsauger. Ihr Kind könnte sich damit erwürgen. Legen Sie den Beruhigungsauger nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Wärmequelle. Lassen Sie ihn auch nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel ('Sterilisierungslösung') liegen, da dies das Saugmaterial angreifen kann. Bewahren Sie die abnehmbare Schutzkappe des Beruhigungsaugers außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese sonst daran erstickten könnten. Legen Sie den Beruhigungsauger aus Hygienegründen **vor der ersten Verwendung** 5 Minuten lang in kochendes Wasser, lassen Sie ihn dann abkühlen, und pressen Sie anschließend das restliche Wasser heraus. Reinigen Sie das Produkt **vor jedem Gebrauch**. Tauchen Sie den Sauger nicht in süße Substanzen oder Medikamente. Dies könnte Karies verursachen. Ersetzen Sie den Schuller für optimale Sicherheit und Hygiene alle vier Wochen. Sollte der Beruhigungsauger im Mund stecken bleiben, **GERATEN SIE NICHT IN PANIK**. Er kann nicht verschluckt werden und ist so konzipiert, dass er einer solchen Situation standhält. Entfernen Sie den Beruhigungsauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund. Kinder sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht durch Erwachsene verwenden. Bewahren Sie den Beruhigungsauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Sauger und Kappen sind für alle gängigen Sterilisierungsmethoden geeignet. Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen sauber sind, bevor sie mit sterilisierten Teilen in Kontakt kommen. Setzen Sie bei Nacht-Beruhigungsaugern den Greifring vor der Verwendung einer Lichtquelle aus. Der Beruhigungsauger kann zur Reinigung mit warmem Wasser abgewaschen werden. Verwenden Sie KEINE Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger zum Säubern des Beruhigungsaugers. Eine zu starke Konzentration von Reinigungsmitteln kann zu Rissen in den Kunststoffteilen führen. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie den Beruhigungsauger umgehend. Sterilisieren Sie NICHT die äußere Verpackung. Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter **www.philips.com/support**.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για την ασφάλεια του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Επιθεωρήστε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τεντώστε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε την αν παρουσιάσει έστω και το παραμικρό ίχνος φθοράς ή αλλοτρίωσης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά για πιπίλες αγκυρώματα με το πρότυπο EN 12586. Μην στερεώνετε ποτέ άλλες κορδέλες ή κολλώδεις στις πιπίλες, καθώς το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. Μην βυθίζετε τις πιπίλες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε υγρό απολύμανσης ("διάλυμα αποστείρωσης") για περισσότερο χρόνο από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θήλη. Κρατάτε το αποστειρωμένο προστατευτικό της θήλης μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην πνιγούν. **Πριν από την πρώτη χρήση**, τοποθετήστε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και πιέστε την ώστε να βγει τυχόν νερό που έχει παραιομείνει μέσα στη θήλη. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζεται την υγιεινή. **Να καθαρίζετε την πιπίλα πριν από κάθε χρήση.** Μην βυθίζετε ποτέ τη θήλη σε γλυκές ουσίες

ή φάρμακα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα δόντια του παιδιού σας. Να αντικαθιστάτε την πιπίλα κάθε 4 εβδομάδες χρήσης, για λόγους ασφάλειας και υγιεινής. Σε περίπτωση που η πιπίλα αφηνιώσει μέσα στο στόμα, **ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΛΗΘΕΙΤΕ**. Δεν είναι δυνατή η κατάποσή της και είναι σχεδόν αδύνατο ότι ώστε να αντιπεφύγεται σε τέτοιες καταστάσεις. Αφαιρέστε προσεκτικά την πιπίλα από το στόμα, όσο πιο μαλακά γίνεται. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικα. Φυλάξτε το σε ένα στεγνό καλυμμένο δοχείο. Οι πιπίλες και τα καλύμματα είναι κατάλληλα για όλες τις συνθηγομένες μεθόδους αποστείρωσης. Την την επαφή με αποστειρωμένο εξοπλισμό, να πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και να φροντίζετε οι επιφάνειες να είναι καθαρές. Πιπίλες χωρίς – εκτός της λοβός στο άνω τμήν της – χρήση. Μπορείτε να καθαρίσετε τη πιπίλα πλένοντας τη με ζεστό νερό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικό ή αντιβακτηριδιακό καθαριστικό στις πιπίλες. Η υπερβολική χρήση απορρυπαντικών ενδέχεται να προκαλέσει με τον καιρό ρωγμές στα πλαστικά μέρη. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, αντικαταστήστε την πιπίλα αμέσως. ΜΗΝ αποστειρώνετε τη θήλη της πιπίλας. Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τον ιστότοπο της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com/support**.

ESPAÑOL

Para la seguridad de su bebé

ADVERTENCIA Inspeccione atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseché el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad. Utilice solo supports diseñados para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca sujetar otros cintas o cuerdas al chupete, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor ni dejarlo en contacto con un desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo que el recomendado, puesto que esto puede dañar la tetina. Mantener el protector separable de la tetina fuera del alcance de los niños para evitar asfixia. **Antes del primer uso**, mantener el chupete en agua hirviendo durante 5 min, dejarlo enfriar; y extraer del chupete todo el agua retenida. Esto es por razones de higiene. **Limpia antes de cada uso.** No introducir nunca la tetina en sustancias dulces o medicamentos, podría provocar caries al niño. Cambiar el chupete después de 4 semanas de uso por razones de seguridad e higiene. En el caso de que el chupete se quede atrapado en la boca, **NO TENGA MIEDO**. Los chupetes no se pueden tragar y están diseñados para resistir dichas circunstancias. Sacar el chupete de la boca con cuidado, tan delicadamente como sea posible. Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Guardarlo en un recipiente cerrado y seco. Los chupetes y las tapas son aptos para todas las formas de esterilización. Lávase bien las manos y asegúrese de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. En el caso de los chupetes nocturnos, exponga las anillas a la luz antes de usarlos. Se puede limpiar el chupete lavándolo con agua caliente. No utilizar agentes de limpieza abrasivos ni limpiadores antibacteriales con los chupetes. La excesiva combinación de los detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera esto, sustituya el chupete de inmediato. NO esterilizar la caja exterior. Si necesita información o asistencia, visite el sitio Web de Philips en **www.philips.com/support**.

SUOMI

Varmista lapsesi turvallisesti!

VAROITUS! Tarkista tutti huulellisesti ennen käyttöä ja vedä tuttia kaikin suuntiin. Heittä tättä pois heti, kun huomaat siinä vikoja tai heikkouksia. Käytä ainoastaan sellaisia tuttipidkkeitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naruja, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristuksen vaaran. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai lähelle lämmönlähteitä. Älä myöskään jätä tuttia desinfiointiuinneeseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia. Säilytä irrotettava tutinsuoja lasten ulottumattomissa. Se voi aiheuttaa tukkeutumisvaaran. Laita tutti kiehuvaan veteen 5 minuutiksi **ennen ensimmäistä käyttökertaa**. Anna tutin jäähtyä ja purista mahdollinen vesi pois tutin sisästä hygienian lisäämiseksi. **Puhdista tutti ennen jokaista käyttökertaa.** Älä kasta tuttia makeaan tai läikkeeeseen, koska se voi aiheuttaa lapselle hammassätkää. Vaihda tutti uuteen 4 viikon jälkeen jatkoen turvallisuu- ja hygieniasystää. Jos tutti tarttuu kiinni suuhun, **ÄLÄ HÄTÄÄNYÄ**. Tuttia ei voi niellä. Irrota se suusta mahdollisimman varovaisesti. Akuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä. Säilytä tuote kuivassa kannellisessa astiassa. Tutti ja suksulet ovat steriloita kaikilla yleisimmillä menetelmillä. Pese kättesi huolellisesti ja varmista, että kaikki pinnat ovat puhtaita ennen steriloitujen ennen käyttöä. Vesi youtui valoon ennen käyttöä. Tutin voi puhdistaa pesemällä sen lämpimällä vedellä. Älä puhdista tutteja hankaavilla tai antibakteriaalisilla puhdistusaineilla. Läälinen puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa muovia. Vaihda vahingoittunut tutti uuteen välittömästi. ÄLÄ steriloi kotona. Lisätietoja ja tuutetukea on Philpin verkkosivostuissa osoitteessa **www.philips.com/support**.

FRANÇAIS

Pour la sécurité de votre enfant

AVERTISSEMENT ! Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Utilisez uniquement des attache-sucettes testés selon la norme EN 12586. Pour éviter tout risque d'étranglement, n'attachez jamais de rubans ou de cordons à une sucette. N'exposez pas une sucette à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la tétine. Maintenez le capuchon protecteur de la sucette hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement. **Avant la première utilisation**, immergez la sucette dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-la refroidir; puis pressez-la pour faire sortir l'eau qu'elle pourrait contenir. Ceci pour des raisons d'hygiène. **Nettoyez avant chaque utilisation.** Ne plongez jamais la sucette dans des substances sucrées ou des médicaments : ceci pourrait entraîner l'apparition de caries chez votre enfant. Remplacez la sucette au bout de 4 semaines d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Dans le cas où la sucette se coincerait dans la bouche de l'enfant, **NE PANIQUEZ PAS** ; elle ne peut pas être avalée et elle est conçue pour qu'il soit possible de remédier à ce genre d'incident. Retirez-la de la bouche avec soin, aussi doucement que possible. Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance. Conservez-la dans un récipient sec et fermé. Les sucettes et les capuchons conviennent aux méthodes de stérilisation les plus courantes. Lavez-vous les mains minutieusement et assurez-vous que les surfaces sont propres avant de les mettre en contact avec des composants stériles. Sucettes nuit – exposez l'anneau de préhension à la lumière

www.philips.com/support

■ Untuk keamanan anak Anda

ada di dalam empeng. Hal ini dilakukan untuk memastikan kebersihan

Philips di www.philips.com/support.

■ Per la sicurezza del vostro bambino

poiché potrebbero provocare canie. Per motivi igienici e di sicurezza.

Philips all'indirizzo www.philips.com/support

■ 아기의 안전을 위한 지침

(www.philips.com/support)에서 확인하실 수 있습니다.

■ www.dcs.waikato.ac.nz/research/

liggen, omdat het zuiggedeelte daardoor verzwakt kan raken. Houd het

[com/support](#)).

■ For barnets sikkerhet

[com/support](#).

■ **Pela segurança do seu filho**

Philips em www.philips.com/support

■ Dans le cas contraire de ces tests :

esterilizados. Chupetas para uso noturno – antes de usar, exponha as alças

acesse o site da Philips em www.philips.com/support

Year	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Population	1,200,000	1,250,000	1,300,000	1,350,000	1,400,000	1,450,000	1,500,000	1,550,000	1,600,000	1,650,000	1,700,000	1,750,000	1,800,000	1,850,000	1,900,000	1,950,000	2,000,000	2,050,000	2,100,000	2,150,000	2,200,000
GDP	100,000,000	110,000,000	120,000,000	130,000,000	140,000,000	150,000,000	160,000,000	170,000,000	180,000,000	190,000,000	200,000,000	210,000,000	220,000,000	230,000,000	240,000,000	250,000,000	260,000,000	270,000,000	280,000,000	290,000,000	300,000,000
Unemployment	10%	11%	12%	13%	14%	15%	16%	17%	18%	19%	20%	21%	22%	23%	24%	25%	26%	27%	28%	29%	30%
Inflation	2%	3%	4%	5%	6%	7%	8%	9%	10%	11%	12%	13%	14%	15%	16%	17%	18%	19%	20%	21%	22%
Interest Rate	5%	6%	7%	8%	9%	10%	11%	12%	13%	14%	15%	16%	17%	18%	19%	20%	21%	22%	23%	24%	25%
Government Spending	10,000,000	11,000,000	12,000,000	13,000,000	14,000,000	15,000,000	16,000,000	17,000,000	18,000,000	19,000,000	20,000,000	21,000,000	22,000,000	23,000,000	24,000,000	25,000,000	26,000,000	27,000,000	28,000,000	29,000,000	30,000,000
Tax Revenue	8,000,000	8,500,000	9,000,000	9,500,000	10,000,000	10,500,000	11,000,000	11,500,000	12,000,000	12,500,000	13,000,000	13,500,000	14,000,000	14,500,000	15,000,000	15,500,000	16,000,000	16,500,000	17,000,000	17,500,000	18,000,000
Public Debt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Trade Balance	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Current Account	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Capital Account	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Balance of Payments	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Foreign Reserves	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Central Bank Assets	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Central Bank Liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Monetary Base	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Money Supply	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Velocity of Circulation	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Real GDP	100,000,000	110,000,000	120,000,000	130,000,000	140,000,000	150,000,000	160,000,000	1													

www.philips.com/support

10/11

เพราะสำหรับการนำเชื้อที่ไปทั่วทั้งไป ทำความสะอาดมือของคุณให้ทั่วถึงและ

